



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/AC/2/L.1
28 January 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Консультативный комитет
Вторая сессия
Пункт 2 а) повестки дня

**ПРОСЬБЫ К КОНСУЛЬТАТИВНОМУ КОМИТЕТУ, ВЫТЕКАЮЩИЕ
ИЗ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА:**

ОБРАЗОВАНИЕ И ПОДГОТОВКА В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

**Г-н Эммануэль Деко, г-н Эктор Фелипе Фикс Фьерро, г-н Владимир Карташкин,
г-жа Пурификасьон Валера Кисумбинг, г-н Дируджлалл Ситулсингх,
г-жа Халима Эмбарек Варзази: проект рекомендации**

**2/... Редакционная группа по вопросу об образовании и подготовке в области
прав человека: промежуточный доклад**

Ссылаясь на резолюцию 6/10 Совета по правам человека "Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека", принятую без голосования 28 сентября 2007 года,

учитывая рекомендацию 1/1 Консультативного комитета "Редакционная группа по вопросу об образовании и подготовке в области прав человека: программа работы", в которой содержатся "элементы концептуальной рамочной основы для дальнейшей работы и консультаций и обращенный к Редакционной группе призыв" продолжить свою подготовительную работу с целью представления дальнейших элементов Консультативному комитету на его следующей сессии",

с удовлетворением принимая к сведению рабочий документ A/HRC/AC/2/CRP.1, подготовленный докладчиком Редакционной группы г-ном Эммануэлем Деко, а также работу Редакционной группы на открытых и закрытых заседаниях в ходе второй сессии Консультативного комитета,

выражая удовлетворение контактами, установленными с ЮНЕСКО, и в частности участием его докладчика в совещании круглого стола на тему "За осуществление образования в области прав человека", которое было организовано в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 10 и 11 декабря 2008 года в связи с 60-летней годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека,

выражая признательность Секретариату за предпринятые им усилия по содействию работе Редакционной группы, в частности в плане распространения вопросника, адресованного различным заинтересованным сторонам, и предоставление всей соответствующей информации о текущей работе Редакционной группы на вебсайте Консультативного комитета, и заявляя о своем пожелании, чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека продолжало делиться своим опытом и экспертными знаниями и способствовало распространению полезной информации в масштабах всех его подразделений,

выражая удовлетворение весьма благожелательным откликом, который получили проходящие консультации, что находит свое выражение в большом количестве ответов, представленных на вопросники, распространенные среди различных заинтересованных сторон (около 100 таких ответов на сегодняшний день), а также высоким качеством подготовки этих ответов, многие из которых отличаются содержательностью, богатством практической информации и полезными предложениями,

Консультативный комитет

I - в том что касается проводимых консультаций в соответствии с пунктом 1 а) резолюции 6/10:

1. считает своевременным дать возможность различным заинтересованным сторонам, в частности государствам и национальным учреждениям, включая национальные комиссии содействия ЮНЕСКО, которые еще не сделали этого, внести свой вклад и просит Секретариат разослать записку-напоминание в этом отношении, установив предельным сроком получения этих новых ответов 15 марта 2009 года;

2. считает необходимым получить комментарии договорных органов и специальных докладчиков, в частности Специального докладчика по вопросу о праве на образование, относительно их опыта и предпринятых ими инициатив, касающихся образования и подготовки в области прав человека;

3. предлагает докладчику Редакционной группы подготовить со всей требуемой помощью Секретариата документ, обобщающий полученные ответы, на основе предварительных итоговых материалов, подготовленных членами Группы в ходе второй сессии Консультативного комитета, и просит его представить данный обобщающий документ на третьей сессии Комитета по правам человека;
4. выражает горячее пожелание, чтобы проведенные до начала следующей сессии Комитета по правам человека неофициальные семинары позволили обогатить коллективный анализ, и надеется, что инициатива в этом направлении может быть предпринята основными авторами резолюции 6/10 Совета по правам человека в целях организации такого семинара в Женеве при участии практических работников и специалистов по образованию и подготовке в области прав человека;
5. выражает надежду, что сходные инициативы могут быть предприняты в рамках других международных организаций, таких, как ЮНЕСКО, МОФС и ОБСЕ, которые уже сообщили о своей заинтересованности в работе, порученной Консультативному комитету, а также других заинтересованных сторон, в частности НПО, ассоциаций преподавателей и родителей учащих, академических институтов и исследователей;
6. просит национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека, включить этот пункт в повестку дня своих предстоящих международных совещаний в марте 2009 года в Женеве в связи с ежегодным совещанием МКК, а также своих региональных встреч;
7. выражает признательность всем заинтересованным сторонам, которые внесли вклад в коллективное осмысление проблемы, представив свои ответы на вопросы или приняв участие в мероприятиях, проходивших параллельно с его сессиями, и рассчитывает продолжать проводимую работу в том же духе открытости, оперативности и транспарентности.

II - в том, что касается элементов проекта в соответствии с пунктом 1 b) резолюции 6/10:

8. напоминает о программе работы, содержащейся в приложении к рекомендации 1/1, принятой в ходе его первой сессии, в которой подчеркивается важность разработки краткой, но существенно важной декларации, которая "позволит изменить положение вещей" в целях разработки комплекса принципов или руководящих указаний, одновременно последовательных и систематических, адаптированных к различным ситуациям и контекстам;

9. считает целесообразным предусмотреть возможность внедрения двух уровней анализа: с одной стороны, "рамочной декларации" с руководящими принципами и, с другой стороны, более специализированных технических документов, предназначенных для той или иной профессиональной категории или конкретной области;

10. считает, что первый элемент декларации должен содержать серию "основных направлений", напоминающих о юридических основах права на образование и подготовку в области прав человека в рамках международных организаций, таких, как ООН и ЮНЕСКО, и в частности уже лежащих на государствах–членах юридических обязательствах с уточнением характера вытекающих из них обязательств – обязательств уважать, защищать и воплощать, – а также носителей этого права (государства, а также публичные или частные негосударственные субъекты) и его бенефициаров;

11. считает, что с опорой на этот юридический фундамент следует выработать общее "взгляды" с целым рядом тем, которые необходимо будет углубить, начиная с идеи о том, что образование представляет собой постоянный процесс и что образование и подготовка в области прав человека для всех должны осуществляться "на протяжении всей жизни" и предполагать не только формальное образование, включая профессиональное образование и непрерывное образование, но также и неформальное образование;

12. подчеркивает важность комплексного подхода, основывающегося на равенстве полов, недискриминации, поощрении и защите всех людей, в особенности женщин и девочек, с особым упором на образование и подготовку в области прав человека в рамках самой семьи;

13. подчеркивает также важность уделения особого внимания уязвимым группам, в частности интеграции инвалидов и учету конкретных ситуаций, связанных с неграмотностью, низким уровнем образования и крайней нищетой, а также с положением лиц, относящихся к национальным меньшинствам и коренным народам;

14. считает необходимым способствовать использованию комплексного подхода, опирающегося на широкое участие заинтересованных лиц, которые должны быть субъектами проекта образования и подготовки в области прав человека, отвечающего потребностям на местах, предпринимающих конкретные действия;

15. считает необходимым в полном объеме учитывать исследовательскую работу, проводимую в академических институтах, и практический опыт, в частности в области педагогики;

16. считает необходимым отслеживать в соответствии с надлежащими процедурами ход реализации принятых мер в целях закрепления на юридической основе и осуществления права на образование и подготовку в области прав человека на международном, региональном, национальном и местном уровнях;

17. считает, что могло бы быть целесообразным принимать во внимание следующие параметры:

- a) в отношении составляющих частей образования и подготовки в области прав человека - разработка программ, сочетающих изучение права и междисциплинарный подход, организация системы школ, а также подготовка преподавателей с упором на качество образования;
- b) различные "этапы" или формы образования с учетом возраста, начальное, среднее и высшее образование, а также базовая профессиональная подготовка во всех областях: "юридические профессии", администрация, правоохранительные органы, персонал пенитенциарных учреждений и военные, а также совокупность соответствующих профессий, включая частный сектор;
- c) инструменты с учетом традиционных средств распространения информации, включая публикации и переводы на национальные и местные языки, летние программы и другие курсы, молодежные и другие движения, в том числе возможности, открываемые новыми технологиями, такими, как дистанционное обучение, составление электронных баз данных и "кибер-обучение" (электронное обучение).

III - выводы

18. Консультативный комитет представляет эти аналитические соображения Совету по правам человека в качестве промежуточного доклада о своей работе и проводимых консультациях и хотел бы, чтобы Совет выступил с предложениями, которые были бы полезны для продолжения коллективной работы в целях разработки проекта декларации об образовании и подготовке в области прав человека на своей следующей сессии.

19. Консультативный комитет рекомендует Совету обратиться к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой содействовать организации одного из семинаров, о которых говорится в пункте 4, при наличии свободных внебюджетных средств.

Annex

[ANGLAIS SEULEMENT]

**Replies received, as of 28 January 2009,
to questionnaire prepared by the Advisory Committee**

<i>Governments and Federal Entities</i>		
	<i>Name</i>	<i>Date of receipt</i>
1.	Albania	08.12.2008
2.	Algeria	22.01.2009
3.	Argentina	30.12.2008
4.	Austria	20.01.2009
5.	Belarus	29.12.2008
6.	Belgium (Flemish Department of Education and Training)	18.12.2008
7.	Belgium (Ministère de la Région Wallonne)	22.12.2008
8.	Bulgaria	13.01.2009
9.	Colombia	05.12.2008
10.	Cyprus	26.01.2009
11.	Czech Republic	23.01.2009
12.	Ecuador	17.12.2008
13.	Finland	08.01.2009
14.	Honduras	31.12.2008
15.	Hungary	18.12.2008
16.	Italy	29.12.2008
17.	Japan	19.12.2008
18.	Jordan	16.01.2009
19.	Kazakhstan	13.01.2009
20.	Latvia	30.12.2008
21.	Mexico	26.01.2009
22.	Montenegro	30.12.2008
23.	Morocco	12.01.2009
24.	Republic of Korea	07.01.2009
25.	Romania	20.01.2009
26.	Slovenia	09.01.2009
27.	Spain	16.01.2009
28.	Switzerland	09.01.2009
29.	Thailand	24.11.2008
30.	The former Yugoslav Republic of Macedonia	20.01.2009
31.	Turkey	29.12.2008
32.	Venezuela	21.01.2009

<i>International organizations</i>		
	<i>Name</i>	<i>Date of receipt</i>
1.	OSCE	23.01.2009
2.	Secretariat of UN Permanent Forum on Indigenous Issues	18.12.2008
3.	UNESCO	18.12.2008

<i>International organizations</i>		
	<i>Name</i>	<i>Date of receipt</i>
4.	UNFPA	22.12.2008
5.	UNHCR	02.01.2009
6.	UNICEF	06.01.2009
7.	United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute (UNICRI)	18.12.2008
8.	United Nations Department of Public Information (DPI)	27.12.2008
9.	World Food Programme (WFP)	15.12.2008

<i>National Human Rights Institutions and other relevant institutions(* National Human Rights Institutions accredited by the International Coordinating Committee of National Institutions)</i>		
	<i>Name</i>	<i>Date of receipt</i>
1.	Australian Human Rights Commission*	24.12.2008
2.	Canadian Human Rights Commission*	31.12.2008
3.	Commission National des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales du Niger (CNDHLF)*	31.12.2008
4.	Conseil Consultatif des Droits de l'Homme (Maroc)*	02.12.2008
5.	Fiji Human Rights Commission	26.11.2008
6.	German Institute for Human Rights*	26.01.2009
7.	Human Rights Commission of Malaysia*	31.12.2008
8.	Human Rights Commission of New Zealand*	22.12.2008
9.	Malawi Human Rights Commission*	19.12.2008
10.	National Human Rights Commission of Mauritius*	19.01.2009
11.	National Human Rights Commission of Mongolia*	31.12.2008
12.	National Human Rights Commission of Nepal*	29.12.2008
13.	Norwegian Centre for Human Rights*	18.12.2008
14.	Office of the Spanish Ombudsman*	19.01.2009
15.	Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humano de El Salvador*	23.12.2008
16.	Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humano de Nicaragua	03.12.2008
17.	German Commission for UNESCO	19.11.2008
18.	Maltese Parliamentary Ombudsman	24.12.2008
19.	People's Advocate Institution Romania	23.12.2008

<i>Civil Society actors, including non-governmental organizations (* Ecosoc status) and academia</i>		
	<i>Name</i>	<i>Date of receipt</i>
1.	Armenian Constitutional Right-Protective Centre*	30.12.2008
2.	Association Droits Partagés	31.12.2008
3.	Association ESTER	13.12.2008
4.	Association Points-Cœur*	23.12.2008
5.	Buraku Liberation and Human Rights Research Institute	29.12.2008
6.	Center for the Protection of Children's Rights Foundation	01.12.2008
7.	Centre de Documentation, de Recherche et d'Information des Peuples Autochtones (DOCIP)*	23.12.2008
8.	Centre International de formation à l'enseignement des droits de l'homme et de la paix	22.12.2008

<i>Civil Society actors, including non-governmental organizations (* Ecosoc status) and academia</i>		
	<i>Name</i>	<i>Date of receipt</i>
9.	Centre on Human Rights for People with Disabilities, Disability Action, Belfast, Northern Ireland	12.12.2008
10.	Children's Rights Alliance for England	23.12.2008
11.	Commission Programmatique Mixte ONG-UNESCO (on behalf of 30 NGOs)	23.12.2008
12.	Confédération Française des Travailleurs Chrétiens (CFTC)	05.01.2009
13.	Diaspora Bridge Center Project	22.01.2009
14.	Educational Center for Research and Development (Lebanon)	26.01.2009
15.	Espace & Vie	29.12.2008
16.	European Union of Public Relations*	04.12.2008
17.	Europe-Third World Centre*	18.12.2008
18.	Good Shepherd Sisters – Germany	12.01.2008
19.	Groupement Tsara Manasoa	28.12.2008
20.	Hotline Human Rights Bangladesh	06.11.2008
21.	Human Rights Office IIMA	03.12.2008
22.	HURIGHTS Osaka	26.12.2008
23.	Indian Institute for Human Rights	20.11.2008
24.	Ingénieurs du Monde*	11.11.2008
25.	International Catholic Child Bureau (ICCB)* for questions 1-3	26.12.2008
26.	International Catholic Child Bureau (ICCB)* also on behalf of 7 other NGOs and 3 academics in response to question 4	26.12.2008
27.	International Federation of Rural Adult Catholic Movements (FIMARC)*	29.12.2008
28.	International Union of Latin Notariat*	14.12.2008
29.	Lawyer's Rights Watch Canada	31.12.2008
30.	Ligue Internationale Contre Le Racisme et L'Antisémitisme (LICRA)*	31.12.2008
31.	Mouvement pour la Défense de l'Humanité et l'Abolition de la Torture	16.12.2208
32.	New Humanity*	30.12.2008
33.	Nord-Sud XXI*	20.12.2008
34.	Pax Christi International, International Catholic Peace Movement*	12.12.2008
35.	People's Movement for Human Rights Learning	24.11.2008
36.	Reseau des Citoyens Haitiens pour la Promotion des Droits de l'Homme	25.12.2008
37.	Sœurs du Bon Pasteur (Budapest)	27.12.2008
38.	Soka Gakkai International*	31.12.2008
39.	Norway Helsinki Committee / Udruga Legalis	26.12.2008
40.	UHD Prijateljice	05.12.2008
41.	VORMEN	23.12.2008
<i>Academia and individuals</i>		
1	Interdepartmental Centre on Human Rights and the Rights of Peoples, University of Padua	30.12.2008
2	Department of Education, Gothenburg University, Sweden	19.12.2008
3	Mr. Ge Mingzhen, Associate Professor, Law School, Shandong University, China	05.11.2008
4	Mr. Joseph Sergo Louis-Charles, Teacher-Researcher (Haiti)	31.12.2008
5	Mr. Patrick Taylor, MA Understanding and Securing Human Rights	15.08.2008 (dissertation)
